



Индира, 38 лет

<https://globerland.com/user/257442>

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - родной

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Здравствуйте! Я профессиональный последовательный переводчик с опытом работы с английским, китайским и русским языками. Мой путь начался в 2005 году, когда я приехала в Китай изучать китайский язык, а с 2009 года я живу в Шанхае. В 2012 году окончила магистратуру на китайском языке.

С 2010 года занимаюсь переводом и сопровождением русскоязычных и англоязычных бизнесменов и туристов. За эти годы я успела работать на сотнях выставок, перевести тысячи b2b переговоров, встреч и посетить сотни китайских заводов и фабрик. Обладаю богатым опытом в бизнес-сфере и всегда готова помочь вам с качественным переводом и профессиональной поддержкой на всех этапах сотрудничества.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Обычно я сопровождаю клиентов от гостиницы до любых запланированных дел: на выставках для поиска новых поставщиков и переговоров на месте со старыми поставщиками; на встречах в офисах, банках и обедах-ужинах по поводу текущего или будущего сотрудничества; помогаю координировать поездки по заводам и фабрикам в Шанхае и окрестности, где перевожу встречи и обсуждения и тд.

8-часовой рабочий день (например, с 9 утра до 5 вечера) - 220\$ или 1600 юаней. За каждый час переработки - 200 юаней или 28\$.

Если заказчику изначально нужен переводчик или сопровождающий на пару часов, а не целый день, то почасовая оплата - 250 юаней или 35\$. Минимальная занятость - 2 часа.

Туристические услуги

Я прожила в Шанхае почти 15 лет и говорю на китайском языке. Могу помочь с перемещением по городу и базовой экскурсией. Найти, забронировать подходящий ресторан на обед или ужин, взять какие-то билеты и тд. Базовая экскурсия- это популярные места обязательные для посещения без профессиональных историй касательно архитектуры, местных политиков. Без своего автомобиля. Оплата этой услуги за день - 1400 юаней или 190\$

Образование

2010-2012 гг Tongji university (Шанхай, КНР) Магистр международной торговли;

2003-2007гг Казахский Национальный Университет (Алматы, Казахстан) Бакалавр международных отношений.

2005-2006 курсы китайского языка Xian International Studies university (Сиань КНР);

2009-2010 курсы китайского языка Tongji University (Шанхай, КНР).

Опыт работы

За 14 лет работала на сотнях выставок: Bauma; Shanghai Medical Tourism Exhibition, Russia tourism exhibition; AIP (all in print); Shanghai Casting Exhibition(metal); SEAL(food); CIIE(Import); CMEF(med) и много-много других.

Перевела сотни b2b переговоров, встреч в рамках посещения заводов, в офисах и конференциях на самые разные темы (от импорта мороженого, экспорта гидравлических насосов до строительства завода по новейшим биотехнологиям).

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/257442>

